

ESERCIZIO 1 ► NOMINATIVO CON L'INFINITO

Come da esempio, completa le seguenti frasi utilizzando la costruzione personale latina in luogo del costrutto impersonale italiano.

Es. *Cyclopes narrantur fulmina Iovi donavisse.*

Si narra che i Ciclopi donarono i fulmini a Giove. (I Ciclopi sono narrati aver donato...)

1. *totam provinciam Siciliam vastavisse.*

Si dice che Verre depredò tutta la provincia di Sicilia.

2. *officio vestro satisfacere.*

Vi è stato ordinato di fare il vostro dovere.

3. *officio tuo satisfacisse.*

Si dirà che tu hai fatto il tuo dovere.

4. *litteras invenisse.*

Si tramanda che i Fenici inventarono le lettere dell'alfabeto.

5. *Luceriae esse.*

Si diceva che Cn. Pompeo si trovasse a Luceria.

6. *in suos fines redire.*

Fu ordinato ai Germani di ritornare nel loro territorio.

7. *in Curiam adire.*

Era vietato alle donne entrare in senato.

8. *iam urbem reliquisse.*

Si riteneva che i congiurati avessero già abbandonato la città.

ESERCIZIO 2 ► COSTRUZIONE PERSONALE E IMPERSONALE

Completa le seguenti frasi ponendo nel caso opportuno le parole sottolineate, come da esempio.

1. *dicitur* *esse.*

Si dice che Marco (*Marcus, i*) sia onesto (*probus, a, um*).

2. *Dicunt* *esse.*

Si dice che Marco sia onesto.

3. *Martis* *fuisse narrantur.*

Si narra che Romolo fosse figlio (*filius, ii*) di Marte.

4. *Traditum est* *Martis* *fuisse.*

Fu tramandato che Romolo fosse figlio di Marte.

5. *Iuvenes saepe* *ac* *esse putantur.*

Spesso si ritiene che i giovani siano pigri (*piger, gra, grum*) e distratti (*neglegens, entis*).

8. *a Caesare* *traduntur.*

Si tramanda che i Galli (*Galli, orum*) siano stati vinti (*vinco, is, vici, victum, ěre*) da Cesare.

9. *Nuntiatum est* *a Caesare*

Fu annunciato che i Galli erano stati vinti (*vinco, is, vici, victum, ěre*) da Cesare.

10. *Romanorum* *ab Hannibale* *nuntiabatur.*

Veniva annunciato che l'esercito (*exercitus, us*) romano era stato sconfitto (*profligo, as, avi, atum, are*) da Annibale.

11. *Putabatur* *aeterna.*

Si riteneva che Roma sarebbe stata (*sum*) eterna.

12. *Dictum est* *aeternam.*

Si disse che Roma sarebbe stata (*sum*) eterna.

13. *semper* *esse dicitur.*

Si dice che il saggio (*sapiens, entis*) sia sempre felice (*beatus, a, um*).

14. *Dicunt* *semper* *esse.*

Dicono che il saggio sia sempre felice.



ESERCIZIO 3 ▶ COSTRUZIONE PERSONALE E IMPERSONALE DEI VERBA DICENDI, NARRANDI ECC.

Traduci le seguenti frasi.

- a. ¹ *Inimicus patriae fuisse Ti. Gracchus existimatus est, nec immerito, quia potentiam suam saluti eius praetulērat.* (Cic.) ² *Xanthippe, Socratis philosophi uxor, morosa admōdum fuisse fertur et iurgiosa.* (Gell.) ³ *Viginti milia hostium caesa esse eo die dicuntur.* (Liv.) ⁴ *Aemilius Paulus ingenti pompa rediit in navi Persēi, quae inusitatae magnitudinis fuisse traditur, adeo ut sedecim ordines dicatur habuisse remorum.* (Eutr.) ⁵ *Iam Caesar a Gergovia discessisse audiebatur, iam de Aeduorum defectione et secundo Galliae motu rumores afferebantur.* (Caes.) ⁶ *Milites quod iussi sunt faciunt.* (Caes.) ⁷ *Nolani muros portasque adire vetiti sunt.* (Liv.) ⁸ *Legibus vetamur commodum nostrum quaerere cum aliorum damno.* (Cic.) ⁹ *Caesari nuntiatum est equites Ariovisti propius tumulum accedere et ad nostros adequitare, lapides telaque in nostros conicere.* (Caes.) ¹⁰ *Ubi tyrannus est, ibi dicendum est plane nullam esse rem publicam.* (Cic.) ¹¹ *Caesari adventare iam iamque et adesse eius equites falso nuntiabantur*¹. (Caes.) ¹² *Mihi nuntiabatur*¹ *Parthos transisse Euphratem cum omnibus suis copiis.* (Cic.)

¹. Si noti la diversità di costruito del verbo *nuntio* nelle frasi 11 e 12.

- b. ¹ Si racconta che Romolo abbia ucciso il re Amulio. ² Si credeva che Cesare si sarebbe diretto a Capua. ³ Si racconta che per primo Talete abbia predetto un'eclissi di sole. ⁴ Ai decemviri si ordinò di consultare i libri sibillini. ⁵ Ai Tarquinii, cacciati da Roma, si vietò di ritornare in città. ⁶ Si disse che in quella battaglia cadde un numero molto grande di soldati. ⁷ Fu annunciato in senato che Annibale stava per assediare Sagunto, una città della Spagna alleata di Roma. ⁸ Questa è una violenza: mi si impedisce di entrare in casa mia!

ESERCIZIO 4 ▶ VIDEOR COL DOPPIO NOMINATIVO

Completa le seguenti frasi inserendo nel caso opportuno le parole sottolineate.

- Mihi* *videbāris.*
Mi sembravi stanco (*fessus, a, um*).
- *visi estis omnibus.*
Siete sembrati fastidiosi (*molestus, a, um*) a tutti.
- Omnibus sapiens* *videtur.*
A tutti il saggio sembra felice (*beatus, a, um*).
- Ne* *vidērer, tacui.*
Per non sembrare insolente (*insolens, entis*), sono stato zitto.
- Pater tuus* *mihi videtur.*
Tuo padre mi sembra un uomo (*vir, viri*) onesto (*probus, a, um*).
- Eloquentia visa est Romanis* *admōdum* *publicis negotiis.*
L'eloquenza sembrò ai Romani un'arte (*ars, artis*) molto utile (*utilis, e*) alla vita politica.

ESERCIZIO 5 ▶ COSTRUZIONE PERSONALE DI VIDEOR

Come da esempio, traduci le seguenti frasi prima «letteralmente», mantenendo cioè la costruzione personale latina, poi con la forma impersonale più conforme all'uso della lingua italiana.

Es. *Ea tempestate vos mihi videmñi bene egisse.*

- In quella circostanza voi sembrate a me aver agito bene*
 - In quella circostanza mi sembra (mi pare) che voi abbiate agito bene*
- Consuli milites visi sunt parati esse ad pugnandum.*
 -
 -
 - Malum mihi videtur esse mors.*
 -
 -



3. *Satis bibisse mihi videbamini.*
 - a.
 - b.
4. *Amens mihi fuisse videor.*
 - a.
 - b.
5. *Germani videbantur Rhenum flumen transituri esse.*
 - a.
 - b.
6. *Cur tibi falsa dixisse videor?*
 - a.
 - b.
7. *Per multos annos Romanis Hannibal invincibilis esse visus est.*
 - a.
 - b.

ESERCIZIO 6 ► COSTRUZIONE IMPERSONALE DI VIDEOR

- a. Inserisci la voce appropriata di *videor*.
 1. *Hostes,, ingentem exercitum comparaverunt.*
I nemici, come sembra, hanno allestito un grande esercito.
 2. *Omnibus te erravisse.*
A tutti sembra incredibile (*incredibilis, e*) che tu abbia sbagliato.
 3. *Nobis in urbe manere.*
Ci è sembrato opportuno rimanere in città.
 4. *Sic diis.*
Così sembrò bene agli dèi.
 5. *Si tibi, mihi responde!*
Se ti pare opportuno, rispondimi!
 6. *Mucio populum Romanum ab Etruscis obsidēri.*
A Muzio (Scevola) sembrava cosa indegna (*indignus, a, um*) che il popolo romano fosse assediato dagli Etruschi.
- b. Completa la traduzione delle seguenti frasi.
 1. *Catilinae ex Urbe fugere visum est.*
A Catilina fuggire da Roma.
 2. *Ulixes, ut videtur, omnibus Graecis calliditate praestabat.*
Ulisse,, era superiore a tutti i Greci in astuzia.
 3. *Bonis civibus turpe videtur leges neglegere.*
Ai buoni cittadini trasgredire le leggi.
 4. *Fannius, ut mihi videtur, non recte de Catone iudicat.*
Fannio,, non ha una giusta opinione di Catone.
 5. *Romanis visum est consulibus annum imperium tribuere.*
Ai Romani assegnare ai consoli un potere annuale.
 6. *Xerxi facile videbatur Graeciam subigere.*
A Serse sottomettere la Grecia.

ESERCIZIO 7 ► COSTRUTTI DI VIDEOR

Traduci le seguenti frasi.

- a. Doppio nominativo e costruzione personale
 - 1 *Tibi soli ridiculi videmur.* (Petr.)
 - 2 *Hannibali nimis laeta res est visa.* (Liv.)
 - 3 *Nocturnum iter tolerabile videbatur, quia rore et matutino frigore corpora levabantur.* (Curt.)
 - 4 *Omnes mihi videntur*

verum dixisse. (Tac.) ⁵ *Omniū animi intenti esse ad pacem videbantur.* (Caes.) ⁶ *Ignoratio finxit inferos easque formidines quas tu contemnere non sine causa videbāre (= videbāris).* (Cic.) ⁷ *A natura orta esse mihi videtur amicitia.* (Cic.) ⁸ *Di immortales, quantum mihi beneficium dedisse vidēmi, quod hoc anno P. Lentulus consul est!* (Cic.) ⁹ *Te in iis rebus, quae tibi asperius a nobis et iniucundius actae (esse) videbantur, moderatissimum fuisse vehementissime gaudeo.* (Cic.) ¹⁰ *Numquam mihi videor quidquam commisisse contra leges rei publicae.* (Cic.) ¹¹ *Ex illorum querimoniis intellegere possumus haec illis acerbissima vidēri, quae forsitan nobis levia et contemnenda esse videntur.* (Cic.) ¹² *Crebris vastisque tremoribus tecta nutabant (= «vacillavano») et nunc hoc nun illuc abire aut referri videbantur.* (Plin.)

b. Costruzione impersonale

¹ *Tum interrex, contione advocata, «Quirites – inquit – regem create: ita patribus visum est».* (Liv.) ² *Ad haec, quae visum est, Caesar respondit.* (Caes.) ³ *Optimum visum est in fluctuante acie tradi equos et pedestri pugna invadere hostes.* (Liv.) ⁴ *Mihi rectius videtur ingenii quam virium opibus gloriam quaerere.* (Sall.) ⁵ *Romulus, cum visum esset utilius solum quam cum altero regnare, fratrem interemit.* (Cic.) ⁶ *Caesari commodissimum visum est C. Valerium Procillum, summa virtute et humanitate adolescentem², ad Ariovistum mittere.* (Caes.) ⁷ *Turpe mihi videbatur in urbem reverti* (Cic.) ⁸ *Antequam de praeceptis orationis dicimus, videtur dicendum esse de genere ipsius artis, de officio, de fine, de materia.* (Cic.) ⁹ *Melius visum est omnes difficultates perpēti, quam, tanta contumelia accepta, omnium suorum voluntatem alienare.* (Caes.) ¹⁰ *Si ad honestatem nati sumus, ea sola expendenda est, ut Zenōni philosopho visum est.* (Cic.) ¹¹ *Verisimillimum mihi videbatur ad privatas causas magnos ac disertos homines non accedere.* (Cic.) ¹² *Incipit is loqui qui et auctoritate et aetate et, ut mihi visum est, usu rerum antecedeat, Diodorus Timarchidi (= «figlio di Timarchide»).* (Cic.)

1. *Trado* in questo contesto significa «abbandonare». 2. Ricorda che *adulescens* non corrisponde al nostro «adolescente»! (V. I falsi amici).

c. Costruzione personale e impersonale

¹ A tutti sembrava che Cesare avrebbe sconfitto Pompeo. ² Sembra che gli ambasciatori del re giungeranno domani in città. ³ Catone preferiva essere che (= *quam*) sembrare onesto. ⁴ Al comandante i soldati non sembravano pronti al combattimento. ⁵ Cesare, quando (gli) sembrò opportuno, ordinò di attaccare battaglia. ⁶ Mi sembra giusto che si ricerchi sempre e con il massimo impegno la verità. ⁷ Mi è sembrato bene informarvi del mio ritorno. ⁸ La vostra proposta mi sembra troppo crudele. ⁹ Quando leggo le tue lettere mi sembra di averti vicino e di parlarti. ¹⁰ L'imperatore Tito sembrò a tutti clemente e giusto. ¹¹ Mi pare che voi non abbiate imitato i costumi dei vostri antenati. ¹² Ai cittadini sembrò bene che gli esuli fossero richiamati in patria.

Versioni

VERSIONE 1 Romolo volle che Roma non sorgesse sul mare

Saggiamente Romolo decise di non fondare Roma sul mare, perché le città di mare sono esposte a pericoli difficili o addirittura impossibili da prevenire: quando viene avvistata una nave infatti non è possibile stabilire se porta mercanti o nemici, e quando è possibile stabilirlo è troppo tardi per apprestare una valida difesa.

Romulus, patre Marte natus, cum Remo fratre dicitur ab Amulio rege Albano ad Tibērim exponi iussus esse; cum esset silvestris lupae uberibus sustentatus pastoresque eum sustulissent et in agresti cultu laboreque aluissent, cum adolevit, et corporis viribus et animi ferocitate tantum ceteris praestitit, ut omnes qui tum eos agros incolebant ubi hodie est haec urbs, aequo animo illi libenterque parerent. Deinde Amulium regem interemisit fertur et novam urbem condidisse. Noluit ad mare eam condere: ei enim non opportunissimi esse videbantur situs maritimi



urbibus eis quae ad spem diuturnitatis atque imperii conderentur, quod urbes maritimae non solum multis periculis sed etiam caecis¹ oppositae sunt: maritimus enim et navalis hostis adesse potest antequam quisquam eum venturum esse suspicari possit, nec vero, cum venit, intelligi potest qui sit aut unde veniat aut etiam quid velit.

(da Cicerone)

1. Attenzione a scegliere il significato pertinente: *caecus, a, um* può avere, infatti, significato sia attivo («che non vede») sia passivo («che non è visto»), come peraltro avviene talvolta anche in italiano (cfr. «un uomo cieco» e «le tenebre cieche»).

VERSIONE 2 Semiramide: una regina che si fa credere un re

Come racconta Giustino (III-IV secolo), alla morte di Nino, re degli Assiri, la moglie Semiramide (*Semirāmis*, *Semiramīdis*) assume il potere in luogo del figlio minorenne Ninia (*Ninya*, *ae*); temendo di non essere accettata dal popolo perché donna, la regina cela la propria femminilità sotto una nuova foggia di abiti che, per non destare sospetti, impone anche ai sudditi. Tuttavia Semiramide non è ricordata per aver lanciato una nuova moda, ma per le sue straordinarie doti politiche.

Primi in Asia regnum condidisse Assyrii narrantur. Eorum rex Ninus, primum (avv.) finitimis deinde aliis populis perdomitis, totius Orientis regiones subēgit. Postremo (avv.) is cum Zoroāstre, Bactrianorum rege, qui primus dicitur artes magicas invenisse siderumque motus studuisse, bellum commisit. Zoroāstre victo atque interfecto, Ninus quoque decēssit, filium Ninyam adhuc impubērem ac uxōrem Semiramīdem relinquens. Tum mulier, cum filio immaturo regnum tradere nollet nec ipsa (= «lei stessa») imperium palam capessere, ut sexum suum dissimularet, brachia cruraque velamentis ac caput tiarā tegit. Et, ne quid novo habitu occultare videretur, eōdem modo etiam populum vestiri iussit; sic Semirāmis regni initio Ninya filius esse credita est. Magnas deinde res gessit ita ut, quamvis (= «sebbene») mulier esset, etiam viros superare visa sit: Babyloniam condidit, Aethiopiam regno adiēcit, Indis bellum intulit eosque vicit. Postremo a filio Ninya dolo interfecta est.

(da Giustino)

VERSIONE 3 Attività letteraria di Catone il Censore

Catone, famoso per severità con cui esercitò la censura e per l'intransigente difesa della tradizione romana (il *mos maiorum*), fu anche uomo di cultura e compose una importante opera storica andata perduta.

Cato in omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola sollers et peritus iuris consultus et magnus imperator et probabilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Etsi (= «benché») senior litterarum studium arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei fuerit incognitum. Ab adolescentia confecit orationes. Senex historias scribere instituit. Earum sunt libri VII. Primus continet res gestas regum populi Romani: secundus et tertius, unde quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes (libros) Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta. Reliquaque bella pari modo persecutus est usque ad praeturam Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos; atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In eisdem exposuit, quae in Italia Hispanisque aut fierent aut viderentur admiranda.

(da Cornelio Nepote)